

# Five Ways ADRA Makes a World of Difference

Call it help. Assistance. Caring, even. Then think about the people who receive it unconditionally every day. Because everyone needs a helping hand now and then, ADRA has developed a network of dedicated experts in 125 countries who can deliver development and aid quickly and efficiently, where and when people need it most. Through five distinct portfolios—Food Security, Economic Development, Primary Health, Emergency Management, Education—we give families options (and a second chance, too) for a better way of life. Call that hope.

## Food Security



Your life. In two words: food and water. So what happens when war, drought, famine, poverty, and earthquakes leave you without them? When things go wrong, ADRA gives security—steady, dependable access to tons of food and clean water. We save lives (entire families, in fact). But there's more. The worldwide ADRA team works with people of every age to show them new ways to produce food for their future—including building wells and greenhouses, and assisting with agricultural production. In the process, people regain control of their own lives.

## Economic Development

Beginnings are difficult. ADRA thinks they shouldn't be. Where financial lenders deny small local entrepreneurs—mostly women—access to credit, we step in to help. Our partners receive training in simple math and business skills. We also give them small loans. They set up bakeries, beauty salons, grocery stores, orchards and cafés, or buy fertilizers and tools. In the long run, communities begin to thrive and people lift themselves up from poverty.



## Primary Health

Illiteracy. Malnutrition. Abuse. Child mortality. HIV and AIDS. These are words ADRA knows (and rather well). That's because we try to understand the needs of each community we work in and look for creative ways to solve problems. So education is a big part of what we do to improve health. But when this is not enough, ADRA helps families—especially children and women—get connected with the right doctors, social workers, counselors, and nutritionists (many of them ADRA workers).



## Emergency Management

To survive a disaster—a drought, a tsunami, or even a war—is one thing. To thrive afterward is another. Since ADRA prepares for the worst, it can help survivors quickly—and effectively—with food, water, shelter, clothes, and medical care when they need it most. Children are safe. Families remain together. Then, ADRA provides solid, visible solutions for the future and a dignified way out of hopelessness.

## Education

Learn to read. Write. And life just got easier. That's what ADRA believes. And to help people achieve these goals, we provide reading programs, teacher training, and primary, secondary, and vocational education. We even build schools, dig wells, and buy classroom furniture and supplies. ADRA also works with local partners—only the best—to give excellent instruction. People do well. Their lives change.



To find out more about ADRA and how you can help, please contact us at **1-800-424-ADRA (2372)**, send a note to the address on the back panel, or visit us online at [www.adra.org](http://www.adra.org).

# ADRA—Cinq Façons de Faire un Monde de Différence

Appelez cela de l'aide, de l'assistance, ou encore de la compassion. Pensez ensuite à toutes ces personnes qui la reçoivent, quotidiennement, sans condition. Parce que tout le monde a besoin, à un moment ou à un autre, d'une main secourable, ADRA a développé, dans 125 pays, un réseau d'experts qui peuvent apporter une aide rapide et efficace là où le besoin est le plus urgent. Au travers de 5 portefeuilles distincts : sécurité alimentaire, développement économique, santé primaire, gestion de l'urgence, et éducation, nous offrons aux familles de nouvelles options (et aussi une seconde chance) pour une vie meilleure. Appelez cela de l'espoir.

## Sécurité Alimentaire

Votre vie en deux mots: nourriture et eau. Qu'arrive-t-il alors lorsque la guerre, la sécheresse, la famine, la pauvreté, et les tremblements de terre vous enlèvent ces deux éléments ? Quand les choses tournent mal, ADRA apporte la sécurité avec un accès régulier et fiable à de la nourriture et de l'eau potable. Mais il y a plus. Les équipes d'ADRA travaillent au niveau mondial avec des personnes de tous âges et leur montrent de nouvelles techniques pour produire de la nourriture pour leur futur—y compris comment construire des puits et des serres—et les assistent dans le processus de production agricole. Ce faisant, ils reprennent le contrôle de leurs vies.



## Développement Économique

Les débuts sont difficiles. Portant, ADRA pense qu'ils ne devraient pas l'être. Quand les organismes financiers refusent des prêts à de petits entrepreneurs locaux—le plus souvent des femmes- et leur refusent ainsi l'accès au crédit, nous intervenons pour aider. Nos partenaires reçoivent une formation de base en mathématique et en gestion. Nous leur accordons également de petits prêts. Ils créent alors des boulangeries, des salons de beauté, des épiceries, et des cafés, ou s'équipent en engrais et outils. Au final, des communautés entières se développent et s'affranchissent de la pauvreté.



## Santé Primaire

Illettrisme, malnutrition, abus, mortalité infantile, SIDA. Voilà des mots qu'ADRA connaît (et même trop bien). Voilà pourquoi nous essayons de comprendre les besoins de chaque communauté où nous travaillons, et recherchons des solutions créatives à leurs problèmes. C'est pour cela que l'éducation a une grande place dans notre action pour améliorer la santé. Lorsque c'est insuffisant, ADRA aide aussi les familles, tout spécialement les enfants et les femmes, les dirige vers un docteur, un travailleur social, un conseiller ou un nutritionniste (souvent des membres du personnel d'ADRA).



## Gestion des Urgences

Survivre à un désastre—sécheresse, tsunami, ou même guerre—est une chose. Prospérer ensuite en est une autre. Toujours prête au pire, ADRA peut aussi assister les survivants rapidement et efficacement avec la nourriture, l'eau, les abris, les vêtements et les médicaments dont ils ont le plus besoin. Les enfants sont en sécurité, les familles restent ensemble. Alors ADRA apporte des solutions visibles pour l'avenir et une issue digne à une situation qui aurait pu paraître sans issue.

## Éducation

Apprendre à lire, à écrire. Et la vie devient bien plus facile. Voilà ce en quoi ADRA croit. Pour aider à atteindre cet objectif, nous proposons aux adultes des programmes de lecture, aux enseignants, des formations complémentaires, et aux plus jeunes des programmes d'éducation primaire, secondaire, ou des stages de formation professionnelle. Nous construisons aussi des écoles, creusons des puits, et offrons les fournitures scolaires. ADRA travaille également avec des partenaires locaux—les meilleurs—pour transmettre la meilleure éducation possible. Les bénéficiaires progressent. Leur vie est changée.



Pour en savoir plus sur ce que fait ADRA dans le monde et comment vous pouvez vous aussi aider, veuillez nous contacter au **+1-800-424-ADRA (2372)**, nous écrire à l'adresse au verso où consulter notre site Internet **[www.adra.org](http://www.adra.org)**.

 Z-CARD® Trademark of and ©2005 Z Industries  
US patent 5156898 Z-CARD® North America, NYC.  
CARD 212-797-3450 [www.zcardna.com](http://www.zcardna.com) Job no.

# ADRA—5 Formas que Hacen un Mundo de Diferencia.

Llámelo ayuda. Asistencia. Incluso, compasión. Luego piense en las personas que la reciben incondicionalmente cada día. En algún momento todos necesitamos una mano amiga. Es por eso que ADRA ha formado una red de expertos en 125 países que aportan consejo técnico y ayuda directa en forma rápida y eficiente en el lugar y el momento en que más se necesitan. A través de cinco áreas fundamentales—Seguridad Alimentaria, Desarrollo Económico, Salud Primaria, Gestión de Emergencias, y Educación—presentamos opciones (y nuevas oportunidades, también) para vivir mejor. A esto llámelo esperanza.



## Seguridad Alimentaria

La vida en dos palabras: alimento y agua. ¿Que ocurre, entonces, cuando guerras, plagas, sequías, escasez, y terremotos impiden la obtención de los mismos? Cuando surgen dificultades, ADRA entrega seguridad—acceso constante y confiable a toneladas de alimentos y agua potable. Es así como salvamos vidas (de hecho, familias enteras). Pero hay algo más. El equipo mundial de ADRA trabaja con individuos de todas las edades para enseñarles nuevas formas de producir alimentos para su futuro—

incluyendo la excavación de pozos de agua y construcción de invernaderos, y asistencia en la producción agrícola. Mientras tanto, las personas retoman el control de sus vidas.

## Desarrollo Económico

Los comienzos suelen ser difíciles. ADRA piensa que no debiera ser así. Allí donde el sistema financiero no permite que pequeños productores—especialmente mujeres—accedan a créditos, nosotros los ayudamos. Quienes se asocian con nosotros reciben capacitación básica en matemáticas y habilidades comerciales. También les otorgamos pequeños préstamos con los cuales establecen panaderías, peluquerías, almacenes, y pequeñas huertas, o compran fertilizantes y herramientas. A largo plazo, las comunidades comienzan a prosperar y las personas salen de la pobreza.



## Salud Primaria

Analfabetismo. Malnutrición. Abuso. Mortalidad infantil. VIH y SIDA. Estas son palabras que ADRA conoce (y muy bien). Esto se debe a que tratamos de entender las necesidades de cada comunidad en la que trabajamos y buscamos formas creativas para resolver sus problemas. La educación cumple un rol muy importante en lo que hacemos para mejorar la salud. Pero cuando esto no es suficiente, ADRA ayuda a familias—especialmente niños y mujeres—a obtener la asistencia apropiada de médicos, asistentes sociales, consejeros, y nutricionistas (muchos de ellos trabajan directamente para ADRA).



## Gestión de Emergencias

Sobrevivir a un desastre—una sequía, un tsunami, o incluso a una guerra—es una cosa. Otra muy diferente es prosperar. Debido a que ADRA se prepara para lo peor, puede ayudar a los sobrevivientes en forma rápida y efectiva por medio de alimentos, agua, refugio, ropa, y asistencia médica cuando más lo necesitan. Las familias permanecen unidas. Luego, ADRA provee soluciones sólidas, viables para el futuro, y una manera digna de surgir de la desesperanza.

## Educación

Apreniendo a leer y escribir, la vida se hace más fácil. Eso es lo que ADRA cree. Y para ayudar a que la gente logre estos objetivos, proveemos programas de lectura, capacitación para maestros, educación primaria, secundaria y vocacional. Incluso construimos escuelas, excavamos pozos de agua, y compramos muebles y artículos escolares. ADRA también trabaja con socios locales—sólo los mejores—para brindar la mejor educación. Las personas prosperan. Sus vidas cambian.



Para obtener más información acerca de ADRA y de cómo usted puede ayudar, tenga la bondad de llamarnos al **1-800-424-ADRA (2372)**, escríbanos una nota a la dirección que aparece abajo, o visite nuestra página de Internet **[www.adra.org](http://www.adra.org)**.

# 世界のADRAの活動を支える5本柱

援助、救済、平等な思いやり・・・そしてそれを日々必要としている人々。世界中で多くの人々が周りからの助けの手を必要としています。ADRAは世界中で誰かが助けを必要としているとき、いつでも、どこでも迅速に開発支援や救済の手を差し伸べることができるよう、125カ国において熟練したスタッフによるネットワークを構築しています。食糧安全確保、経済開発、医療、緊急支援、教育を活動の5本柱として、世界中の家族に生活向上のための機会を提供しています。

## 食料安全確保

**人**間の命にとって最も大切なもの。それは「食糧」と「水」の二言で表せます。では、戦争、干ばつ、飢餓、貧困、地震などで食料や水のない状態になったら、あなたはどうしますか？何かが起きたとき、ADRAは食糧と安全な水を人々に提供します。私たちは人々(家族全員)を助けます。しかし、それだけではありません。世界中のADRAチームは全ての年代の人々と共に働き、井戸やグリーンハウスなど新しい農業技術支援を通して、彼らの将来に向けて新しい食糧確保の手段を広めています。このようにして、人々は再び彼らの人生を生きることができるのです。



## 医療

**衛**生知識不足、栄養失調、虐待、幼児死亡率、エイズ。これらは全てADRAと関係が深い言葉です。それは、私たちが日々地域のニーズを理解しようと勤め、問題に対する創造的な解決策を模索しているからです。私たちの医療活動において教育が大きな役割を担っています。しかし、それだけでは足りないとき、私たちは特に子供や女性をADRAの職員である福祉士、カウンセラー、栄養士または一般の医師などと手を組んで支援します。



## 緊急支援

**干**ばつ、津波、または戦争などの惨事を生き延びることは困難です。しかし、その後を乗り切ることまた一つの大きな困難です。ADRAは常から最悪の事態に備えているため、被災者の必要に応じて食糧、水、シェルター、衣類、医療品を迅速に提供し、緊急に対応することができます。子供たちは安全に守られ、家族は離れ離れになることはありません。ADRAは将来に向けて明確な解決策を提示し、絶望から抜け出す道を提案しています。

## 経済開発

**始**まりは困難です。ADRAはそうであってはいけないと信じています。巨大な経済力が地元の小さな企業、特にそこにいる女性の現金収入への機会を閉ざしているところで、ADRAはそれらの人々を応援します。わたしたちのパートナーはADRAのトレーニングを受けることでビジネス能力を身につけます。また私たちは彼らに小規模融資もおこなっています。それにより彼らはパン屋、美容院、食料品店、カフェなどを立ち上げ、また肥料や農具を買えるようになります。長期的には地域全体が繁栄し、人々も貧困から抜け出すことができます。



## 教育

**読**み書きができるようになる。それだけで人の人生は大きく変わるとADRAは信じています。人々がこの目標を達成できるよう、私たちは読み書き教室、教師育成トレーニング、初等・中等・職業教育を提供しています。また、学校を建設し、井戸を掘り、教室の器具や生活物資の配給もしています。ADRAは現地パートナーとも協力して質の高い教育を提供しています。このようにして人々の生活は改善されています。



ADRAについてももっと詳しく知りたい方は、1-800-424-ADRA (2372)(アメリカ国内)または03-5410-0045(日本国内)にお電話いただくか、下記の住所にお便りをお送りください。ADRAのホームページ[www.adra.org](http://www.adra.org)または[www.adrajpn.org](http://www.adrajpn.org) (日本語)も是非ご覧ください。